

UNIVERSITÀ' DEGLI STUDI DI BARI
ANNO ACCADEMICO 2015/2016
DIPARTIMENTO DI LETTERE LINGUE ARTI ITALIANISTICA E CULTURE COMPARATE

Programma del corso di Lingua e traduzione - Lingua francese III (Prof.ssa Giovanna Devincenzo)

Corso di Laurea di I livello in Culture delle lingue moderne e del turismo (L-11)

Curriculum: Mediazione interculturale e Italiano per Stranieri

Crediti attribuiti all'insegnamento: CFU 9

Insegnamento annuale

Finalità del corso

Potenziamento e perfezionamento della conoscenza e dell'uso, orale e scritto, di strutture grammaticali complesse della lingua francese. Sviluppo della capacità di produzione scritta e orale. Elementi di teoria e pratica della traduzione francese-italiano, italiano-francese.

Contenuti del corso

La mediazione. Definizione, forme, strategie.

Le istituzioni giurisdizionali in Francia. Percorsi ed esperienze.

La microlingua dei contratti.

Bibliografia

- J. Garcin, *Nouvelles mythologies*, Paris, Seuil, 2007.

- A. Rey, *Les mots de saison*, Paris, Gallimard, « Folio senso », 2008.

- V. Liquète (sous la dir. de), *Médiations*, Paris, CNRS Editions, 2010.

- N. Braconnay, *La justice et les institutions juridictionnelles*, Paris, La Documentation française, 2008.

- DIZIONARI CONSIGLIATI

Monolingui: Petit Robert, Petit Larousse, Petit Littré

Bilingui : D.I.F. Paravia, Le Robert/Signorelli

organizzazione del corso

Lezioni frontali calcolate sulla base dei crediti attribuiti alla disciplina ed esercitazioni in laboratorio.

L'esame prevede una prova scritta (propedeutica all'orale) e una prova orale, entrambe tese a valutare le competenze linguistiche maturate dallo studente così come le sue conoscenze metodologiche e contenutistiche. Il calendario degli esami è pubblicato nelle bacheche del Dipartimento e reso disponibile sul sito del Dipartimento. Il programma non prevede variazioni per gli studenti non frequentanti.

E-mail del docente: giovanna.devincenzo@uniba.it

Bari, 28 settembre 2015

Firma leggibile
Giovanna Devincenzo